

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๒/๑๐๘๙



|                            |
|----------------------------|
| ส่งมอบเอกสารการคณะรัฐมนตรี |
| รับที่ 72/๗3               |
| วันที่ 26 เดือน 1830       |

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒๑ พฤษภาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ร่างถ้อยแถลงร่วมไทย - อินเดีย ในโอกาสการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของ  
นายกรัฐมนตรีอินเดีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ 28 พ.ค. 2556

สว. 3/158  
วันที่ 22 ก.ค. ๕๖  
เวลา 18.30 น.

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ ภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอร่างถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement )  
ระหว่างไทยกับอินเดีย เพื่อใช้เป็นเอกสารสรุปผลการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของ  
นายกรัฐมนตรีอินเดีย ระหว่างวันที่ ๓๐- ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๕๖ ซึ่งเป็นการเยือนไทยอย่างเป็นทางการ  
ครั้งแรกในรอบ ๑๐ ปี ทั้งนี้ ฝ่ายไทยและอินเดียได้เห็นชอบให้มีการออกถ้อยแถลงร่วม  
เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อเป็นผลลัพธ์ของการเยือนดังกล่าว โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างถ้อยแถลงร่วมมีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่าง  
ประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา  
ตามนัยมาตรา ๔(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี  
พ.ศ. ๒๕๔๘

๒. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

นายกรัฐมนตรีกับนายกรัฐมนตรีอินเดียมีกำหนดจะพบหารือ  
ข้อราชการในวันที่ ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๕๖ ซึ่งจะมีการออกเอกสารถ้อยแถลงร่วมภายหลัง  
การหารือดังกล่าว ดังนั้น จึงขอความกรุณาเสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๖

๓.สาระสำคัญของเรื่องและข้อกฎหมาย

๓.๑ ร่างถ้อยแถลงร่วมสำหรับการเยือนไทยของนายกรัฐมนตรีอินเดีย

เอกสารถ้อยแถลงร่วมมีสาระสำคัญเพื่อเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ร่วม  
และแสดงความมุ่งมั่นของรัฐบาลไทยและอินเดียในการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสองประเทศ  
ในประเด็นต่าง ๆ ดังนี้

๓.๑.๑ ด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การค้าและการลงทุน ต้องการ  
เพิ่มมูลค่าการค้าและการลงทุนอย่างต่อเนื่องเพื่อผลประโยชน์ร่วมกันและการเจริญเติบโตทาง  
เศรษฐกิจที่ยั่งยืน โดยการจัดตั้งสภาธุรกิจร่วมและร่วมกันหาหนทางลดอุปสรรคทางการค้า

๓.๑.๒ ด้านความเชื่อมโยง ย้ำถึงความสำคัญของความเชื่อมโยงระหว่าง  
ไทยกับอินเดีย และตั้งเป้าหมายที่จะดำเนินการให้การก่อสร้างถนนสามฝ่ายระหว่าง ไทย เมียนมาร์  
และอินเดียแล้วเสร็จภายในปี ๒๕๕๙

/ ๓.๑.๓ ด้านความ...

๓.๑.๓ ด้านความมั่นคงและการทหาร พหุใจต่อปฏิสัมพันธ์ระหว่าง กองทัพไทยกับอินเดียและยินดีต่อความร่วมมือผ่านกลไกคณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้าน ความมั่นคง รวมถึงการลงนามสนธิสัญญาส่งผู้ร้ายข้ามแดน

๓.๑.๔ ด้านวัฒนธรรม การศึกษาและการแลกเปลี่ยนระดับประชาชน ยินดีต่อการจัดตั้งโครงการแลกเปลี่ยนไทย-อินเดียซึ่งจะส่งเสริมการติดต่อดระดับประชาชนมากยิ่งขึ้น

๓.๑.๕ ด้านความร่วมมือในกรอบภูมิภาคและพหุภาคี ต้องการส่งเสริม ความเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือระหว่างกันให้แน่นแฟ้นทั้งในกรอบอาเซียน ความริเริ่มแห่ง อ่าวเบงกอลสำหรับความร่วมมือหลากหลายสาขาทางวิชาการและเศรษฐกิจ (BIMSTEC) และ องค์การสหประชาชาติ

### ๓.๒ ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

สาระสำคัญของร่างถ้อยแถลงร่วมเป็นเอกสารที่ระบุรายละเอียดของ กิจกรรมต่างๆ ที่เกิดขึ้นในระหว่างการประชุมไทย-อินเดียอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีอินเดีย เช่น ความตกลงระหว่างไทยกับอินเดียที่ได้ลงนามร่วมกัน กิจกรรมที่ทั้งสองประเทศได้ดำเนินการ มาแล้ว และความร่วมมือด้านต่างๆ ที่ทั้งสองประเทศจะให้ความสำคัญและพัฒนาความร่วมมือ กันต่อไป เป็นต้น ซึ่งเอกสารฉบับนี้ไม่ได้ใช้ถ้อยคำที่ก่อให้เกิดพันธกรณีตามกฎหมายระหว่าง ประเทศ และไม่มีการลงนาม ดังนั้น ร่างถ้อยแถลงร่วมฉบับนี้ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญา ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

### ๔. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๔.๑ ให้ความเห็นชอบในหลักการต่อร่างถ้อยแถลงร่วมไทย – อินเดีย ในโอกาสการประชุมไทย-อินเดียอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีอินเดีย

๔.๒ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างถ้อยแถลงร่วมฯ ในส่วนที่ ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ก่อนมีการเผยแพร่ถ้อยแถลงร่วม ดังกล่าว ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี พิจารณาอีกครั้ง

เรียน รอง-นรม. (นายพงศ์เทพฯ)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

กต. ได้ขอให้ผู้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณา เนื่องจากทั้งสองฝ่ายกำหนด จะพบหารือราชการในวันที่ ๓๐ พ.ค. ๕๖ และจะมีการออกเอกสารถ้อยแถลงร่วม ภายหลังการหารือดังกล่าว ซึ่ง กต. แจ้งว่าร่างถ้อยแถลงร่วมฉบับนี้เป็นหนังสือสัญญา ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาในวันที่ ๒๘ พ.ค. ๕๖ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๔ ก.ย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติตาม มติ ครม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่องที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ถ่วงน้ำหนักไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ กท. กค. กก. กค. ทท. พท. รท. วอ. ยอ. ศอ. ออ. สอ. และ ออ. เสนอความเห็น ประกอบการพิจารณาของ ครม. รวมทั้งขอให้ สสค. พิจารณาประเด็นที่เกี่ยวข้องที่จะต้อง ดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ หรือไม่ เพราะเหตุใด ด้วยแล้ว

(นายอรรถพร กิตติอำพน)  
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา  
กองเอเชียใต้

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๒๔ (บรรพิต)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๔๕

ที่ นร๐๕๐๖/๑๕๑๕/พ น.๒๓.พ.๔.๕๖

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

อนุมัติ

ร้อยตำรวจเอก

(เฉลิม อยู่บำรุง)

รองนายกรัฐมนตรี

พ.ค. 2556

รอง นรม. (๔) วันที่ 17/๕/๕๖

วันที่ ๒3/๕/๕๖ เวลา 14.43 น.